



СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ у Великій Британії

UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION IN GREAT BRITAIN

КРАЙОВА УПРАВА - NATIONAL COMMITTEE

kycymuk@СУМ.org ❖ "Tarasivka", Weston-on-Trent, Derby, DE72 2BU ❖ Tel/fax: 01332 700 215

Обіжник ч. 12/10

До Управ Осередків і Зв'язкових СУМ
У Великій Британії

23 серпня 2010

СПРАВА: Базар 2010

Дорогі Подруги і Друзі!

Повідомляємо, що цьогорічний Тарасівський Базар відбудеться 28 серпня 2010.

Загальна програма:

11:00 Традиційний Базар на терені Тарасівки

12:00 Музичний Фестиваль

20:00 Забава в залі "Хортиця"

Кошт паркування: £2.00 денно за кожне авто і £15.00 за кожен автобус. Вступ до Тарасівки на Базар і Музичний Фестиваль £5.00 від дорослих і £2.00 від дітей (6 – 16 років). Вступ на забаву £5.00 від дорослих і £3.00 від дітей. Діти менше 6 років – безплатно. Запрошуємо молодь та все українське громадянство.

Нічліги в бараках - £4.00 від особи за одну ніч. Нічліги в шатрах - £3.00 від особи за одну ніч (£5 за дві ночі). Діти понижче 16 років у шатрі з батьками - безплатно.

Базар, як переважно, є останньою річною імпрезою Крайової Управи СУМ у Тарасівці й одночасно останньою нагодою придбати фінансів для потреб Тарасівки, щоб втримати її у ті важкі місяці, коли видатки КУ СУМ є великими, а прибутки мінімальними.

Закликаємо Управи Осередків до численної і активної участі в Базарі. Просимо організувати якнайбільше прилавок та ігор, та організувати все так, щоб приїхало якнайбільше людей з Вашого осередку чи власними автами чи організовано автобусами. Прилавки та забави можуть бути різноманітного характеру, але продаж харчів є заборонений. Також заборонено продавати алкоголічні напої.

Приходьте! Забавляйтесь! Успіх Базару залежить від нас усіх!

В залученні пересилаємо загальний заклик до всіх українських установ, щоб допомогли матеріально під час Базару або переслали фінансову пожертву. Просимо передати копію цього заклику до Вашого місцевого відділу СУБ,

гуртка ОУЖ, відділу ОБВУ, Українського Товариського Клубу, місцевих українських підприємців та по можливості вивісити на видному місці у Вашій Домівці

Остаємось з дружнім і СУМівським привітом

ЧЕСТЬ УКРАЇНИ:

ГОТОВ БОРОНИТИ!

За Крайову Управу

Богдан Прихідний
голова

Роман Панас
діловий секретар

Circular No 12/10

(Translation)

To
all Branches of the
Ukrainian Youth Association
in the United Kingdom

23 August 2010

ITEM: Tarasivka Bazaar 2010

Dear Members

Please note that this year's Bazaar will take place in Tarasivka on Saturday 28th August 2010. The general programme is as follows:

11:00 Bazaar (in and around the Main Hall)
12:00 Music Festival (on taborova ploshcha).
20:00 Dance (in the Main Hall)

Parking charges: £2.00 per car per day and £15.00 per coach/bus. Entrance to Tarasivka for Bazaar and the Music Festival - £5.00 per adult and £2.00 per child (6-16 year olds). Entrance to the Dance - £5.00 per adult, £3.00 for children. Children under 6 go free.

Overnight stay in barracks - £4.00 per person for one night. Tents - £3.00 per person for one night (£5 for two nights). Children under 16 staying in tents with parents – free. For further details, including setting up stalls or to book an overnight stay, please refer to Hanya Karpynek on tel 01332 700 215.

This is usually the last major event of the year organized by the National Committee in Tarasivka. The Tarasivka Bazaar is run with the express aim of raising much needed funds to both maintain Tarasivka and to further develop the site. The last couple of years have seen some major refurbishments as well as new projects. We are currently finishing off a new washroom block. The work, however, moves ahead only as quickly as the money comes in – which is not, unfortunately, very fast.

The Bazaar is very much dependent on contributions from oseredky. We particularly need volunteers to organize stalls and help with the general running of the day. Alternatively, donations are also welcome. We would also ask Oseredky to advertise the event as widely as possible and if possible to organize coaches to Tarasivka for their local communities.

Please find enclosed a general appeal to the various Ukrainian organizations and the wider Ukrainian community to help make the Tarasivka Bazaar a success. Please make copies of the appeal and pass on to your local branches of AUGB (SUB), OUZh, ObVU, Social Clubs and any other organisations as well as any local Ukrainian business people who you might be able to persuade to contribute to the Bazaar. The Appeal should also be pinned up on noticeboards at your local Ukie Club.